

## V

(Objave)

## SODNI POSTOPKI

## SODIŠČE

**Sodba Sodišča (prvi senat) z dne 18. aprila 2013 –  
Evropska komisija proti Francoski republiki**(Zadeva C-625/10) <sup>(1)</sup>**(Neizpolnitev obveznosti države — Promet — Razvoj železnic  
Skupnosti — Direktiva 91/440/EGS — Člen 6(3) in Priloga  
II — Direktiva 2001/14/ES — Člen 14(2) — Neobstoje pravne  
neodvisnosti upravljavca železniške infrastrukture — Člen 11  
— Neobstoje načrta izvedbe — Nepopoln prenos)**

(2013/C 164/02)

Jezik postopka: francoščina

**Stranke**Tožeča stranka: Evropska komisija (zastopnika: J.-P. Keppenne in  
H. Støvlbæk, agenta)Tožena stranka: Francoska republika (zastopniki: G. de Bergues,  
M. Perrot in S. Menez, agenti)Intervenientka v podporo tožene stranke: Kraljevina Španija (zastop-  
nica: S. Centeno Huerta, agentka)**Predmet**Neizpolnitev obveznosti države – Nesprejetje predpisov,  
potrebnih za uskladitev s členom 6(3) Direktive Sveta  
91/440/EGS z dne 29. julija 1991 o razvoju železnic Skupnosti  
(UL, posebna izdaja v slovenščini, poglavje 7, zvezek 1, str. 341)  
in prilogo II k tej direktivi ter s členom 6 od (2) do (5), 14(2) in  
11 Direktive Evropskega parlamenta in Sveta 2001/14/ES z dne  
26. februarja 2001 o dodeljevanju železniških infrastrukturnih  
zmogljivosti, naložitvi uporabnin za uporabo železniške infra-  
strukture in podeljevanju varnostnega spričevala (UL, posebna  
izdaja v slovenščini, poglavje 7, zvezek 5, str. 404) v za to  
določenem roku.**Izrek**

1. Francoska republika s tem, da ni sprejela vseh ukrepov, potrebnih  
za zagotovitev, da subjekt, ki mu je zaupano opravljanje odločilnih  
funkcij, naštetih v Prilogi II k Direktivi Sveta z dne 29. julija  
1991 o razvoju železnic Skupnosti (91/440/EGS), kakor je bila

spremenjena z Direktivo 2001/12/ES Evropskega parlamenta in  
Sveta z dne 26. februarja 2001, ni odvisen od podjetja, ki zagotavlja  
storitve železniškega prevoza, kot je določeno s členom 6(3)  
te direktive in Prilogo II k navedeni direktivi ter členom 14(2)  
Direktive Evropskega parlamenta in Sveta 2001/14/ES z dne 26.  
februarja 2001 o dodeljevanju železniških infrastrukturnih  
zmogljivosti, naložitvi uporabnin za uporabo železniške infrastruk-  
ture in podeljevanju varnostnega spričevala, kakor je bila spre-  
menjena z Direktivo 2007/58/ES Evropskega parlamenta in Sveta z  
dne 23. oktobra 2007, in s tem, da v predpisanem roku ni  
sprejela vseh zakonov in drugih predpisov, potrebnih za uskladitev  
s členom 11 Direktive 2001/14, ni izpolnila obveznosti iz nave-  
denih določb.

2. V preostalem se tožba zavrne.
3. Evropska komisija in Francoska republika nosita svoje stroške.
4. Kraljevina Španija nosi svoje stroške.

<sup>(1)</sup> UL C 103, 2.4.2011.**Sodba Sodišča (prvi senat) z dne 18. aprila 2013 –  
Evropska komisija proti Systran SA, Systran Luxembourg  
SA**(Zadeva C-103/11 P) <sup>(1)</sup>**(Pritožba — Členi 225(1) ES, 235 ES in 288, drugi odstavek,  
ES — Tožba zaradi nepogodbene odgovornosti proti Evropski  
skupnosti — Presoja nepogodbene narave spora — Pristojnost  
sodišč Skupnosti)**

(2013/C 164/03)

Jezik postopka: francoščina

**Stranke**Pritožnica: Evropska komisija (zastopniki: T. van Rijn, E. Monta-  
guti in J. Samnadda, agenti, skupaj z A. Berenboomom in M.  
Isgourom, odvetnikoma)

Drugi stranki v postopku: Systran SA, Systran Luxembourg SA (zastopnika: J.-P. Spitzer in E. De Boissieu, odvetnika)

Tožena stranka: PSA Antwerp NV

### Predmet

Pritožba zoper sodbo Splošnega sodišča z dne 16. decembra 2010 v zadevi Systran in Systran Luxembourg proti Komisiji (T-19/07) zaradi tožbe za povračilo škode, ki sta jo tožeči stranki domnevno utrpeli zaradi nezakonitosti po javnem razpisu Komisije v zvezi z vzdrževanjem in jezikovno nadgradnjo njenega sistema za strojno prevajanje – Napačna presoja in protislovja glede nepogodbene narave spora – Kršitev pravice do izjave – Kršitev pravil o izvajanju dokazov – Očitna napaka pri presoji zadostne izraženosti domnevne kršitve Komisije – Neobstoj obrazložitve

### Izrek

1. Sodba Splošnega sodišča Evropske unije z dne 16. decembra 2010 v zadevi Systran in Systran Luxembourg proti Komisiji (T-19/07) se razveljavi.
2. Tožba družb Systran SA in Systran Luxembourg SA v zadevi T-19/07 se zavrže.
3. Družbama Systran SA in Systran Luxembourg SA se naloži plačilo stroškov, ki jih je Evropska komisija priglasila pred Sodiščem Evropske unije in pred Splošnim sodiščem Evropske unije.

(<sup>1</sup>) UL C 145, 14.5.2011.

**Sodba Sodišča (veliki senat) z dne 16. aprila 2013 (predlog za sprejetje predhodne odločbe Arbeidsrechtbank Antwerpen – Belgija) – Anton Las proti PSA Antwerp NV**

(Zadeva C-202/11) (<sup>1</sup>)

**(Prosto gibanje delavcev — Člen 45 PDEU — Družba, ustanovljena na nizozemskem jezikovnem območju Kraljevine Belgije — Obveznost sestaviti pogodbe o zaposlitvi v nizozemščini — Pogodba o zaposlitvi s čezmejnimi elementi — Omejitev — Neobstoj sorazmernosti)**

(2013/C 164/04)

Jezik postopka: nizozemščina

### Predložitveno sodišče

Arbeidsrechtbank Antwerpen

### Stranki v postopku v glavni stvari

Tožeča stranka: Anton Las

### Predmet

Predlog za sprejetje predhodne odločbe – Arbeidsrechtbank Antwerpen – Razlaga člena 39 ES (sedaj člen 45 PDEU) – Belgijska nacionalna ureditev, ki določa obveznost za podjetje s flamskega jezikovnega območja, da vse dokumente, ki se nanašajo na delovno razmerje z mednarodnim elementom, sestavi v nizozemščini, sicer so ti nični.

### Izrek

Člen 45 PDEU je treba razlagati tako, da nasprotuje ureditvi federalne enote države članice, kakršna je v obravnavani zadevi, ki delodajalca s sedežem poslovanja na ozemlju te enote zavezuje, da pogodbe o zaposlitvi s čezmejnimi elementi sestavi izključno v uradnem jeziku te federalne enote, sicer so te pogodbe nične, kar po uradni dolžnosti ugotovi sodišče.

(<sup>1</sup>) UL C 219, 23.7.2011.

**Sodba Sodišča (veliki senat) z dne 16. aprila 2013 – Kraljevina Španija in Italijanska republika proti Svetu Evropske unije**

(Združeni zadevi C-274/11 in C-295/11) (<sup>1</sup>)

**(Enotni patent — Sklep o odobritvi okrepljenega sodelovanja na podlagi člena 329(1) PDEU — Ničnostna tožba zaradi nepristojnosti, zlorabe pooblastil in kršitve Pogodb — Pogoji iz člena 20 PEU ter členov 326 PDEU in 327 PDEU — Neizključna pristojnost — Sklep, sprejet „kot zadnje sredstvo“ — Zaščita interesov Unije)**

(2013/C 164/05)

Jezik postopka: španščina in italijanščina

### Stranke

Tožeči stranki: Kraljevina Španija (zastopnik: N. Díaz Abad, agentka), Italijanska republika (zastopnika: G. Palmieri, agentka, skupaj s S. Fiorentinom, avvocato dello Stato)

Intervenientka v podporo Kraljevine Španije: Italijanska republika (zastopnika: G. Palmieri, agentka, skupaj s S. Fiorentinom, avvocato dello Stato)

Intervenientka v podporo Italijanske republike: Kraljevina Španija (zastopnik: N. Díaz Abad, agentka)